Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 57 (1964) **Heft:** [2]: Schüler

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	nfinitif Deutsch Présent de l'indicatif		Présent du subjonctif		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, acquérons, ez, acquièrent	que j'acquière, es, e, acquérions, iez, ac- quièrent		
Aller	gehen	je vais, vas, va, allons, allez, vont	que j'aille, es, e, al- lions, iez, aillent		
Asseoir (s')	sich setzen	je m'assieds, s, -, asseyons, asseyez, asseyent	que je m'asseye, es, e, asseyions, iez, ent		
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, ayons, ayez, aient		
Boire	trinken	je bois, s, t, buvons, ez, boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, bouillons, ez, ent	que je bouille		
Conclure	folgern	je conclus, s, t, ons, ez, ent	que je conclue		
Conduire	führen	je conduis, s, t, ons, ez, ent	que je conduise		
Connaître	kennen	je connais, s, ît, connaissons, ez, ent	que je connaisse		
Coudre	nähen	je couds, s, -, cousons, ez, ent	que je couse		
Courir	laufen	je cours, s, t, ons, ez, ent	que je coure		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, ons, ez, ent	que je couvre		
Craindre	fürchten	je crains, s, t, craignons, ez, ent	que je craigne		
Croire	glauben	je crois, s, t, croyons, ez, croient	que je croie, es, e, croyions, iez, croient		
Croître	wachsen	je croîs, îs, ît, croissons, ez, ent	que je croisse		
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, cueillons, ez, ent	que je cueille		
Devoir	müssen	je dois, s, t, devons, ez, doivent	que je doive, es, e, devions, iez, doivent		
Dire	sagen	je dis, s, t, disons, dites, disent	que je dise		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, dormons, ez, ent	que je dorme		
Ecrire	schreiben	j'écris, s, t, écrivons, ez, ent	que j'écrive		
Envoyer	senden	j'envoie, es, e, envoyons, ez, envoient	que j'envoie, es, e, en- voyions, iez, envoient		
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous som- mes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, soyons soyez, soient		
Faire	machen	je fais, s, t, faisons, faites, font	que je fasse		
Falloir	müssen	il faut	qu'il faille		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, fuyons, ez, fuient	que je fuie, es, e, fuyions, iez, fuient		
Haïr	hassen	je hais, s, t, haïssons, ez, ent	que je haïsse		
Lire	lesen	je lis, s, t, lisons, ez, ent	que je lise		
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, maudissons, ez, ent	que je maudisse		
Mentir	lügen	je mens, s, t, mentons, ez, ent	que je mente		
Mettre	setzen, legen	je mets, s, -, mettons, ez, ent	que je mette		
Moudre	mahlen	je mouds, s, -, moulons, ez, ent	que je moule		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, mourons, ez, meurent	que je meure, es, e, mou- rions, iez, meurent		

Imparfait	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers, etc.	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons, allez	allant	allé
je m'asseyais	je m'assis	je m'assiérai	assieds-toi, etc.	s'asseyant	assis
j'avais	j'eus	j'aurai	aie, ayons,	ayant	eu
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais je concluais je condui- sais je connais- sais	je bouillis je conclus je condui- sis je connus	je bouillirai je conclurai je conduirai je connaîtrai	bous, etc. conclus, etc. conduis, etc.	bouillant concluant condui- sant connais- sant	bouilli conclu conduit connu
je cousais je courais je couvrais je craignais je croyais	je cousis je courus je couvris je craignis je crus	je coudrai je courrai je couvrirai je craindrai je croirai	couds, etc. cours, etc. couvre, etc. crains, etc. crois, etc.	cousant courant couvrant craignant croyant	cousu couru couvert craint cru
je croissais je cueillais je devais	je crûs je cueillis je dus	je croîtrai je cueillerai je devrai	croîs, etc. cueille, etc. dois	croissant cueillant devant	crû, crue cueilli dû, due
je disais je dormais j'écrivais j'envoyais	je dis je dormis j'écrivis j'envoyai	je dirai je dormirai j'écrirai j'enverrai	dis, etc. dors, etc. écris, etc. envoie, etc.	disant dormant écrivant envoyant	dit dormi écrit envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons,	étant	été
je faisais il fallait je fuyais	ie fis il fallut je fuis	je ferai il faudra je fuirai	fais, etc. fuis, etc.	faisant fuyant	fait fallu fui
je haïssais	je haïs,	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais je maudis- sais	haïmes je lus je maudis	je lirai je maudirai	lis, etc. maudis, etc.	lisant maudis- sant	lu maudit
je mentais je mettais	je mentis je mis	je mentirai je mettrai	mens, etc. mets, etc.	mentant mettant	menti mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort

Infinitif	Deutsch	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, mouvons, ez, meuvent	que je meuve, es, e, mouvions, iez meuvent
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, naissons, ez, ent	que je naisse
Nuire Paraître	schaden erscheinen	je nuis, s, t, nuisons, ez, ent je parais, s, ît, paraissons, ez, ent	que je nuise que je paraisse
Partir Plaire Pleuvoir Pouvoir	abreisen gefallen regnen können	je pars, s, t, partons, ez, ent je plais, s, ît, plaisons, ez, ent il pleut je peux (puis-je), peux, peut,	que je parte que je plaise qu'il pleuve que je puisse
Prédire	vorher- sagen	pouvons, ez, peuvent je prédis, s, t, prédisons, ez, ent	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, s, -, prenons, ez, prennent	que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent
Résoudre	beschlies- sen, auf- lösen	je résous, s, t, résolvons, ez, ent	que je résolve
Rire Savoir	lachen wissen	je ris, s, t, rions, ez, ent je sais, s, t, savons, ez, ent	que je rie (riions, riiez) que je sache
Servir Suffire Suivre Taire (se) Tenir	dienen genügen folgen schweigen halten	je sers, s, t, servons, ez, ent je suffis, s, t, suffisons, ez, ent je suis, s, t, suivons, ez, ent je me tais, s, t, taisons, ez, ent je tiens, s, t, tenons, ez, tiennent	que je serve que je suffise que je suive que je me taise que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent
Vaincre Valoir	siegen gelten	je vaincs, s, -, vainquons, ez, ent je vaux, x, t, valons, ez, ent	que je vainque que je vaille, es, e, va-
Vêtir Vivre Voir	kleiden leben sehen	je vêts, s, -, vêtons, ez, ent je vis, s, t, vivons, ez, ent je vois, s, t, voyons, ez, voient	lions, iez, vaillent que je vête que je vive que je voie, es, e, voyions, voyiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, voulons, ez, veulent	que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent

Mit gleichen Zeitformen wie die oben angeführten Verben:

Atteindre, erreichen . Conquérir, erobern .		Détruire, zerstören Dissoudre, auflösen .	
Construire, errichten	comme conduire		(p.p.: dissous)
Contraindre, zwingen	comme craindre	Eteindre, löschen	comme craindre
Contredire, wider-		Feindre, vortäuschen	
sprechen		Induire, verleiten	
Cuire, kochen	comme conduire	Instruire, unterrichten	comme conduire

Imparfait	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé	
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue	
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né	
je nuisais je parais- sais	je nuisis je parus	je nuirai je paraîtrai	nuis, etc. parais, etc.	nuisant paraissant	nui paru	
je partais je plaisais il pleuvait je pouvais	je partis je plus il plut je pus	je partirai je plairai il pleuvra je pourrai	pars, etc. plais, etc. -	partant plaisant pleuvant pouvant	parti plu plu pu	
-	-	-	-	_		
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris	
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu (résous)	
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri	
je savais	je sus	je saurai	sache, sa- chons, sachez	sachant	su	
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	servi	
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi	
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi	
je me taisais	je me tus	je me tairai	tais-toi, etc.	se taisant	tu	
je tenais	je tins (tîn- mes, tîntes)	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu	
je vainquais	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu	
je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu	
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu	
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu	
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu	
je voulais	je voulus	je voudrai	veuille, veuillez	voulant	voulu	
-						
Interdire, verbieten comme prédire Interrompre, unter- brechen régulier (il inter- rompt)			Prévoir, voraussehen comme voir (je prévoirai) Réduire, verkleinern comme conduire Se repentir, bereuen comme mentir Sentir, fühlen comme mentir Sortir, ausgehen comme partir			
Introduire, einführen comme conduire Joindre, zusammen- fügen comme craindre						
Offrir, anbieten comme couvrir				a comm		
Ouvrir, öffnen comme couvrir			Traduire, übersetzen comme conduire			
Peindre, malen comme craindre Plaindre, beklagen comme craindre Venir, kommen comme tenir				e tenir		